

Инструкция по эксплуатации

Газовая печь Timberk TGH 4200 O2

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/gazovye/timberk/tgh_4200_o2/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/gazovye/timberk/tgh_4200_o2/#tab-Responses

timberk

www.timberk.com



timberk



На рисунке:
модель TGH 4200 SM1

Руководство по эксплуатации
Instruction manual

Газовый
обогреватель

Gas
heater

Модель/Model

TGH 4200 M1
TGH 4200 O2
TGH 4200 O3
TGH 4200 SM1
TGH 4200 SM2
TGH 4200 SM3

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.

Dear Customer!

Thank you for good choice and purchase of the Timberk household ceramic gas-fired heater. It will serve long.

The Timberk household ceramic gas-fired heater is designed for room heating and creation of comfortable atmosphere in cold season. The heater can be installed only in vertical position in well ventilated rooms. This heating appliance is handy and simple in installation, efficient and economic in use thanks to minimum losses, high heat output, and maximum comfortable distribution of heat flow.

1. Important information

Please carefully read the Operation Manual before using the heater.

This Operation Manual contains the important information on your safety, as well as some recommendations on proper use of the appliance and its maintenance.

Keep the Operation Manual along with the warranty certificate, sales receipt, and, if possible, cardboard package and packing material.

The purchased heater may somewhat differ from one described in the Manual, but this does not affect the methods of use and operation.



Important precautions and instructions given in this manual do not include all possible modes and situations, which can be encountered. It is necessary to understand that common sense, cautiousness, and carefulness are the factors, which cannot be "integrated" to any product.

These factors should be considered by the person, who is interested in proper operation of the device. The manufacturer is not responsible for damage of the appliance or its components during transportation, as a result of incorrect installation, as a result of voltage surges, as well as in the event of changes or modifications in any part of the appliance.

2. Precautions

During use of the gas-fired heater, it is necessary to observe some precautions. Improper operation with disregard of precautions may result in infliction of harm to health of the user and other people, as well as in infliction of damage to their property.

1. Read all instructions before using the heater.
2. The heater warms during operation up to very high temperature. To avoid burns, do not touch hot surfaces of the appliance by hand and other body

parts.

3. The appliance should be placed far from flammable and easily deformable objects.

4. Make sure that the appliance body and heating plates get cold before demounting and placing the appliance to the package for long storage.

5. When the appliance is not used for a long time, keep it in dry cool place in the factory cardboard package.

6. **WARNING! DO NOT COVER THE APPLIANCE**, when it works. Do not dry clothes and any other fabrics/materials on the appliance. This may lead to its overheating, ignition, breakdown, or infliction of a significant damage to you and/or your property.

The manufacturer considers this kind of breakdown, as a non-warranty event.

7. **WARNING!** Fabrics, clothes, and other flammable materials may ignite, if they are placed near the face plate of the working appliance.

8. The appliance should be always attended, especially if there are children thereabout. Carefully watch that children do not touch the appliance by hand.

9. Use an appropriate gas pressure controller (reducer) set at 29-30 mbar.

10. Never disconnect the reducer or hose, when the gas cylinder check valve is open.

11. It is prohibited to store/operate the gas-fired heater and replace the gas cylinder in rooms, where other open flame sources are present.

12. Exclude overheating of the gas cylinder.

13. Do not place the heater closer than 1 m to other sources of heat and thermal radiation.

14. Do not store gas cylinders (empty or filled) in the room, where the gas-fired heater is operated.

15. Upon startup, the duration of pressing the gas valve button should not exceed 40 seconds.

16. TGH 4200 O2 model is equipped with a euro plug having a grounding contact. The plug should fit into a standard euro socket and easily enter it. If the plug does not enter the socket or enter it with difficulty, turn the plug vertically by 180° and try again. If the plug still cannot be easily inserted into the socket, please call an electrician to replace the socket. Never use the appliance, if the plug is inserted into the socket incompletely.

17. Always disconnect the heater from the electric mains, when it is not used (for TGH 4200 O2 model).

18. Never connect the appliance to the electric mains, if its surface is moist (wet) (for TGH 4200 O2 model).

19. Never use the appliance in the situation, when it may contact water.

20. When the appliance is switched on and it works, do not touch its surface and control unit surface by wet hand and any body parts.

11. Информация о сертификации**Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования**

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

Timberk снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации: пер. № РОСС RU.0001.11MP18

ПРОДУКЦИИ ООО «ИНТЕЛЛЕКТ-ТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 325; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

Соответствует требованиям технического регламента:

Технический регламент о безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе (Постановление Правительства РФ от 11.02.2010 N 65)

№ сертификата: C-IL.MP18.B.10619

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

Срок действия: с 14.02.2013 до 13.02.2014

Изготовитель*:

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000

Телефон/факс +972-8-637-88-311

Импортер*:

ООО «Гольфстрим» Адрес: г.Москва, ул. Кожевническая, дом 1, стр.1, офис 606

Телефон/факс (499) 638-26-77

По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара просьба обращаться по телефону:

+ 7 (495) 6275285

** Данные могут быть изменены в связи со сменой производителя, продавца, производственного филиала и/или импортера в РФ и/или страны ЕТС. Актуальную информацию Вы можете получить из содержания действующего на момент продажи сертификата соответствия, а также из данных этикетки, которой маркируется упаковка изделия до даты последующей продажи дистрибьютором на территории РФ или стран ЕТС*

2. Регулярно проверяйте все газовые соединения, трубки и устройства на предмет утечки газа (с помощью мыльной воды). В случае обнаружения утечки газа немедленно прекратите эксплуатацию обогревателя, отсоедините газовый баллон и обратитесь к дилеру или в сервисную службу изготовителя.
3. Прибор необходимо регулярно мыть для удаления пыли и загрязнений с внешних поверхностей, т.к. это влияет на эффективность его работы и температурные параметры обогрева помещения. Перед проведением профилактических работ выключите прибор и отсоедините его от электрической сети (для модели TGH 4200 O2), дайте ему остыть, затем протрите его поверхность мягкой слегка влажной тряпкой.
4. Для мытья не рекомендуется использовать моющие средства, в т.ч. средства с абразивными составами. Не допускайте повреждения прибора острыми предметами, т.к. царапины на окрашенной поверхности могут привести к появлению ржавчины.
5. Заднюю поверхность газового обогревателя так же необходимо периодически очищать от пыли и грязи. Процедуру профилактической очистки следует производить периодически для поддержания технического состояния обогревателя и сохранения его внешнего вида на долгие годы.

9. Поиск и устранение неисправностей

Симптом	Вероятная причина	Способ устранения
Не загорается запальная горелка	Неисправен пьезоэлемент	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
	Не подсоединены электрические провода к пьезоэлементу	Подсоедините электрические провода к пьезоэлементу
	Повреждены электрические провода пьезоэлемента	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
	Неправильное положение электрода по отношению к запальной горелке	Отрегулируйте положение электрода по отношению к запальной горелке так, чтобы искра пробегала вдоль потока газа и не попадала на корпус или решётку прибора
Запальная горелка горит равномерно, но гаснет при отпускании ручки регулировки газа	Отсоединён провод термопары от газового клапана	Подсоедините провод термопары к газовому клапану
	Неправильное положение датчика термопары по отношению к запальной горелке	Отрегулируйте положение датчика термопары по отношению к запальной горелке так, чтобы он находился в огне
	Неисправен датчик падения	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Запальная горелка горит неравномерно, пламя отрывается от основания и гаснет при отпускании ручки регулировки газа	Используется газ низкого качества	Используйте качественный газ
	Неисправен редуктор - слишком высокое или низкое давления газа	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Сильное пламя на керамической горелке	Неисправен редуктор - слишком высокое давления газа	Обратитесь в авторизованный сервисный центр

10. Утилизация

По окончании срока службы обогреватель следует утилизировать в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации газового обогревателя Вы можете получить у представителя местного органа власти.

21. It is prohibited to install and use the appliance in bathrooms, showers, or near swimming pools, where water jets and drops may directly get onto the appliance surface, when it is switched on.
22. Do not switch the heater on, if its power cord or plug has damages. To avoid risk of electric shock, the damaged power cord should be replaced only in the manufacturer's authorized service centers by qualified specialists (for TGH 4200 O2 model).
23. Never try to repair the heater yourself. This may inflict harm to your health and affect the warranty service of the appliance.
24. Do not use the heater in open spaces outdoors for a long time.
25. Do not lay the heater power cord under carpets and do not press it with furniture. Lay the power cord so that nobody can stumble over it.
26. Do not insert fingers and exclude penetration of foreign objects to any vents, air intakes, or outlets, since this may result in burn, electric shock (for TGH 4200 O2 model), other injuries, or damage of the heater.
27. To prevent possible fire, do not block the air intakes and outlets anyhow. Do not hang or dry things on the heater! Use the heater only on even dry surface.
28. The heater works with open flame and contains hot/sparking components inside. Do not use the heater in places of handling or storage of gasoline, paint, or any other flammable liquids.
29. Use the heater only as described in this Manual. Any other use not recommended by the manufacturer may lead to fire, electric shock, or injuries of people.
30. Never clean the heater, when it works. Do not submerge the heater into water.
31. It's strictly forbidden to clean gas heaters, when it connects to power supply and/or switches on. If you use model TGH 4200 O2, please, always remember, it's forbidden to pull power cord by hands, especially during device's operating.
32. To avoid overheating and risk of fire occurrence, as well as damage of the internal electric circuit, do not change the power cord length and do not connect the appliance via electric extension cords. However, if necessary, you can use an extension cord, if its parameters meet the appliance power and if it is not used by other consumers of electric power (for TGH 4200 O2 model).
33. For normal operation of the appliance, the mains voltage should be sufficient and the mains specifications should strictly correspond to the technical parameters indicated on the appliance body. If necessary, clarify the specifications of your mains from the electricity supplier (for TGH 4200 O2 model).
34. Technical characteristics of gas, which will be used for Timberk gas heaters must be absolutely the same, as rating labels & instruction manual contain. It's important

35. It is prohibited to install the appliance immediately under an electric socket or under a wired electric cable, when the output heat flows get to them. This may result in their overheating causing an emergency situation.
36. Using TGH 4200 O2 model, please, do not switch on gas ceramic heater and quartz heating tubes at the same time. It's forbidden at all
37. Install and operate the appliance in strictly vertical position. It is prohibited to operate the appliance in horizontal or inclined positions.
38. The appliance is not designed for use by people (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities and having insufficient experience/knowledge, if they are not supervised and instructed on use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to watch that children do not play with the heater.

3. Working parameters

Operation principle

Gas is fed via a custom-made nozzle to small ceramic burner cells, where it is ignited. As a result, the burner ceramic parts incandesce up to high temperatures with simultaneous air heating via immediate open flame and heating of surrounding objects via thermal (infrared) radiation from hot ceramic parts.

Main features

1. Combination of thermal radiation and heat generation via open gas combustion makes the heater a cost-effective source of thermal power.
2. Quick self-repayment thanks to high efficiency and speed of reaching set temperature.
3. Simplicity of installation, reliability in operation, and easiness of maintenance.
4. Simple and effective capabilities of temperature control and gas saving thanks to three-mode selection of heating power - a burner with gradual start and three power levels.
5. Piezo-ignition of flame.
6. Gas shutoff upon flame-out - an integrated flame detector.
7. Integrated three-mode quartz electric heater (in TGH 4200 O2 model).
8. The ODS protection circuit (oxygen detector) switches the heater off, if oxygen content in air decreases to 18%.
9. The integrated tipping sensor switches the heater off, if it is inclined from the vertical position, for example, if the appliance is accidentally overturned or inclined.
10. Wheel base for movement of the appliance and for installation of the heater in any convenient place.
11. Integrated handle for movement.
12. Gas reducer and 60cm hose are enclosed.
13. Internal clamp for a gas cylinder.

Technical specifications

The technical specifications of heaters are given in Table 1.

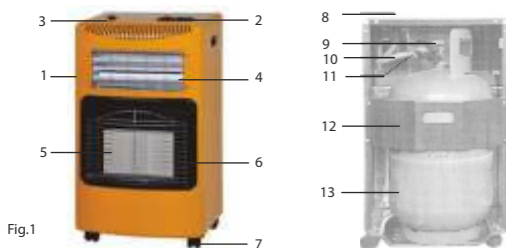
Table 1

Parameter	Unit	Model					
		TGH 4200 M1	TGH 4200 O2	TGH 4200 O3	TGH 4200 SM1	TGH 4200 SM2	TGH 4200 SM3
Gas type		LPG (propane and butane) G30	LPG (propane and butane) G30	LPG (propane and butane) G30	LPG (propane and butane) G30	LPG (propane and butane) G30	LPG (propane and butane) G30
Gas category		IBB/P	IBB/P	IBB/P	IBB/P	IBB/P	IBB/P
Heating power of gas-fired burner by stages (1,2,3)	kW	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2
Gas consumption by heating stages (1,2,3)	g/h	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310
Gas pressure	mbar	29-30	29-30	29-30	29-30	29-30	29-30
Gas cylinder type (maximum capacity)	kg	15	15	15	5	5	15
Heated room area	m ²	30-60	30-60	30-60	30-60	30-60	30-60
Rated voltage	V/Hz	-	220-240/50	-	-	-	-
Rated current by stages (1,2,3)	A	-	2,0/4,0/6,0	-	-	-	-
Rated power by stages (1,2,3)	kWt	-	0,44/0,88/1,32	-	-	-	-
Electric protection class		-	I	-	-	-	-
Water protection class		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Dimensions	mm	730x430x370	730x430x370	730x430x280	575x400x300	575x400x300	730x430x280
Weight	kg	9,3	11,3	9,5	7,4	7,4	9,5

For more detailed description of technical parameters and specifications please refer to our website www.timberk.com or ask from the official dealers of TIMBERK.

The manufacturer reserves the right to change the set-list of the device (including liquid and powder components) for different supplies without prior notice. The changes either in no way influence the basic technical parameters of the device or may improve them, and also not violate the legislation or quality standards of the countries of manufacture, transit and selling. The changes in the set-list may result in changing of the weight and dimensions of the device, but not more than by +/- 5-20% (depending on the product category).

4. Gas-fired heater description (Fig.1)



1. Heater body
2. Control panel
3. Double switch of quartz electric heater (TGH 4200 O2 model)
4. Quartz electric heater (TGH 4200 O2 model)
5. Ceramic gas-fired burner
6. Protective face grate
7. Support wheels
8. Gas valve
9. Gas check valve*
10. Gas hose
11. Gas pressure controller (reducer)
12. Gas cylinder clamp
13. Gas cylinder*
14. Fuse burder

* Not included to set delivery

5. Delivery set

1. Heater on wheeled base - 1 pc.
2. Gas pressure controller (reducer) - 1 pc.
3. Gas hose (60 cm) - 1 pc.
4. Jubilee clips - 2 pcs.
5. Operation manual - 1 pc.
6. Warranty certificate - 1 pc.
7. Package - 1 pc.



NOTE:

To improve the product quality, the design and technical specifications of the heater, as well as its delivery set can be modified by the manufacturer without preliminary notification.

6. Preparation for work

1. Carefully remove the heater from the package.
2. Make sure that (for TGH 4200 O2 model) the heating elements and other parts of the appliance have no remaining crumbles of packing foam plastic or other debris.
3. Carefully install the enclosed gas hose not twisting or breaking it. For that, screw one end of the hose onto the gas valve connector, while the other end onto the connector of the enclosed gas pressure controller (reducer). Secure the hose ends on the connectors with jubilee clips.



NOTE:

Heater can be supplied with the connected gas hose and gear, in this case to produce the above steps are not necessary.

4. Install a paronite/rubber spacer inside the cap nut checking its integrity beforehand and then carefully screw the nut on the outlet of an already prepared gas cylinder having appropriate capacity (a gas cylinder is not included in the delivery set and purchased separately). Twisting of the hose is strongly not allowed.

горелки. Данное положение соответствует тепловой мощности 1,4 кВт.

4. Для изменения ступени нагрева слегка нажмите ручку регулировки газа и плавно поворачивайте ее против часовой стрелки до фиксации в положении «200» или «3000», что будет соответствовать тепловой мощности нагрева 2,8 кВт и 4,2 кВт.
5. Не оставляйте ручку регулировки газа в промежуточном положении между фиксированными позициями «10», «200» и «3000».

Выключение

1. Нажмите ручку регулировки газа и поверните ее в положение «0», при этом будут гореть занальная (пилотная) горелка и центральный элемент керамической горелки.
2. Закрутите по часовой стрелке до упора вентиль на газовом баллоне, занальная (пилотная) горелка и центральный элемент керамической горелки должны погаснуть.
3. Если Вы не планируете использовать обогреватель в ближайшее время отсоедините газовый баллон от редуктора. Уберите газовый баллон в место хранения в соответствии с рекомендациями и требованиями, описанными в руководстве.

Замена газового баллона

1. Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
2. При необходимости заменить пустой газовый баллон, перекройте подачу газа, закрутив до упора по часовой стрелке газовый вентиль на баллоне.
3. Снимите фиксатор баллона и выньте баллон из корпуса обогревателя.
4. Снимите газовый редуктор с баллона, открутив накидную гайку редуктора.
5. Подсоедините и установите полный газовый баллон, как указано в п.6 «Подготовка к работе».

ВНИМАНИЕ!

Не курите во время замены баллона.
Не производите замену баллона, если рядом есть открытый источник пламени.
Храните газовые баллоны в отдельном, хорошо проветриваемом помещении, вдали от горючих материалов. Запрещается хранение и эксплуатация газовых баллонов в квартирах многоэтажных домов, подвалах, чердаках.

Обогрев с помощью встроенных кварцевых электронагревательных элементов (для модели TGH 4200 O2).

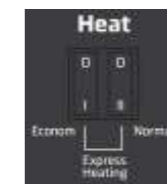


Рис.3

1. Перед включением кварцевых нагревательных элементов, убедитесь, что напряжение в подающей сети соответствует напряжению, указанному на маркировочной табличке на приборе. Розетка должна иметь контакт заземления, а сама сеть надежно заземлена.
2. Для включения первой ступени нагрева (440 Вт - Econom) переведите в положение «I» левую клавишу на выключателе электронагрева, расположенного рядом с панелью управления в верхней части корпуса прибора (рис.3).
3. Для включения второй ступени нагрева (880 Вт - Normal) переведите в положение «II» правую клавишу на выключателе электронагрева, расположенного рядом с панелью управления в верхней части корпуса прибора.
4. Для включения максимальной мощности нагрева (1320 Вт - Express Heat) переведите обе клавиши в положение «III».
5. Для выключения кварцевых электронагревателей переведите обе клавиши в положение «0». Выньте вилку сетевого шнура из розетки.



ВНИМАНИЕ!

В целях Вашей безопасности запрещается одновременное включение газового керамического обогревателя и кварцевых электронагревателей.

8. Обслуживание

1. Регулярно проверяйте целостность газового шланга между редуктором давления газа и газовым клапаном прибора. В случае обнаружения повреждений шланга эксплуатация прибора запрещена, необходимо шланг заменить.

- Запрещается передвигать или накрывать чем-либо обогреватель во время его работы, а также после его выключения, если он не остыл.
- Обогреватель следует устанавливать для работы таким образом, чтобы он располагался лицевой панелью в сторону центра помещения, при этом расстояния до стен или других предметов по бокам и сзади прибора должны быть не менее 1 м.

Подключение к электрической сети (для модели TGH 4200 O2)

1. Обогреватель рассчитан на подключение к электрической сети с однофазным напряжением 220 В и контуром заземления.
2. Перед подключением убедитесь, что параметры электросети в месте подключения соответствуют параметрам, указанным на маркировочной табличке с техническими данными прибора.
3. При подключении прибора к электрической сети следует соблюдать действующие правила электробезопасности.
4. Электрическая розетка должна быть правильно заземлена. Розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не менее 10А. Электрические розетка и вилка должны всегда оставаться сухими во избежание утечки электрического тока. Регулярно проверяйте, что электрическая вилка плотно подключена к розетке. Проверку производите в следующем порядке: вставьте электрическую вилку в розетку, через полчаса работы выключите обогреватель и выньте вилку из розетки, проверьте рукой, не нагрелась ли вилка. Если вилка нагрелась до температуры выше 50°C, во избежание повреждений, происшествий, возникновения пожара в результате плохого электрического контакта замените розетку на другую. Это должен делать специалист.

ВНИМАНИЕ!

Электрическая розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не ниже 10А, электрический кабель с жилой сечением не менее 3x1,5 мм² (для меди)

7. Управление газовым керамическим обогревателем

Проветривание

В процессе работы газового обогревателя происходит сгорание кислорода, содержащегося в воздухе и выделение углекислого газа (CO₂).

Важно помнить, что эксплуатация газового керамического обогревателя допустима только в хорошо проветриваемых помещениях. Это позволяет поддерживать необходимую

концентрацию кислорода в воздухе и удалять продукты сгорания. В закрытых, плохо проветриваемых помещениях, во время работы обогревателя может создастся удушливая атмосфера и образоваться недостаток кислорода. Если концентрация кислорода опустится ниже 18%, срабатывает система ODS (датчик контроля уровня кислорода) и отключит обогреватель. В этом случае, необходимо проветрить помещение перед тем, как снова включить режим обогрева.

ВНИМАНИЕ!

Не включайте газовый керамический обогреватель в помещениях объемом менее 84 м³.
Минимальная площадь вентиляционного отверстия должна быть не менее 105 см².
Необходимый воздухообмен 10 м³ / час на 1 кВт тепловой мощности обогревателя.

Панель управления (рис. 2)

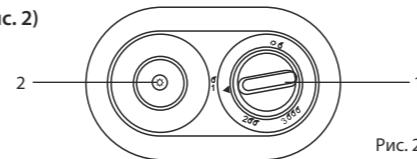


Рис. 2

1. Ручка регулировки газа.

Используется для подачи газа на горелку и выбора степени нагрева: 1-ая степень (положение «1σ»), 2-ая степень (положение «2σσ») и 3-я степень (положение «3σσσ»)

2. Кнопка пьезоподжига.

Используется для розжига горелки.

Включение

1. Плавное открутите вентиль газового баллона.
2. Нажмите и плавно поверните ручку регулировки газа на панели управления в положение (1σ) (рисунок 2). Продолжайте удерживать в нажатом положении ручку регулировки газа в течение 20-30 секунд. Одновременно несколько раз нажимайте кнопку пьезоподжига, до тех пор, пока не загорится запальная горелка. Каждый раз, как Вы нажимаете на кнопку пьезоподжига, Вы можете слышать громкий щелчок и видеть искру на электроде пьезоподжига. Продолжайте удерживать ручку регулировки газа в нажатом положении в течение 10-15 секунд с момента зажигания факела запальной горелки для активации датчика наличия пламени.
3. Оставьте в этом положении ручку регулировки газа минимум на 5 минут для устойчивого розжигания 1-ой степени нагрева. Будут гореть запальная (пилотная) горелка и центральный элемент керамической

5. Slowly turning the gas pressure controller (cylinder check valve), make sure that no gas leaks are present. For that:

- Lubricate all joints with soapy water. Gas leaks cause formation of bubbles in permeable places.

- NEVER USE MATCHES OR LIGHTERS for gas leak checks.

If you find a gas leak, shut gas and contact your dealer or manufacturer's service center.

6. Install the gas cylinder to the dedicated place inside the appliance and secure with the clamp.

7. Carry the heater to the supposed place of operation observing the rules and precautions described in Section 2 of this Instruction Manual.

8. The appliance is ready for work.

WARNING!

- All gas joints and pipes should be absolutely tight to exclude even slightest gas leaks. Never use matches, lighters, and other sources of open flame for leak checks of joints. Use soapy water.
- It is prohibited to use the gas-fired heater in flats of high-rise buildings, bedrooms, bathrooms, and cellars.
- Upon first ignition, it is recommended to preliminarily switch the heater on outdoors, after which it can be used indoors.
- The room, where the gas-fired heater is used, should be equipped with natural ventilation.
- Do not use the heater during sleep.
- Always use only certified, recommended by the manufacturer, and properly rated hoses/pressure reducers for connection of the appliance.
- Always use only the gas type indicated by the manufacturer.
- During operation of the appliance, watch that the gas cylinder is always strictly vertical. Use of the cylinder in any other position may result in occurrence of an emergency situation, breakdown of the appliance, and infliction of a significant damage to you and/or your property.
- It is prohibited to move or anyhow cover the heater during operation, as well as after shutdown, if the heater is still hot.
- The heater should be placed for operation so that its face plate is directed towards the room center. At that, distances to walls or other objects on sides and behind the appliance should be at least 1 m.

Connection to electric mains (for TGH 4200 O2 model)

1. The heater is designed for connection to the single-phase 220 VAC electric mains equipped with a grounding loop.

2. Before connection, make sure that specifications of the electric mains at the connection point meet the parameters indicated on the appliance nameplate.

3. Upon connection of the appliance to the electric mains, it is necessary to observe the effective rules of electric safety.

4. The electric socket should be properly earthed. The socket should be designed for rated current at least 10A. The electric socket and plug should be always dry to avoid current leaks. Regularly check that the electric plug is tightly inserted into the socket as follows: a) insert the electric plug into the socket; b) in half an hour of operation, switch the heater off and remove the plug from the socket; c) check the plug by hand, whether it is hot. If the plug has temperature over 50°C, replace the socket with another one to avoid damage, accidents, or occurrence of fire as a result of poor electric contact. The socket should be replaced by a specialist.

ВНИМАНИЕ!

The electric socket should be designed for rated current at least 10A and an electric cable with wires at least 3x1.5 mm² in sections (for copper)

7. Control of ceramic gas-fired heater

Ventilation

During operation, the gas-fired heater burns oxygen contained in air and emits carbon dioxide (CO₂).

It is important to remember that operation of the gas-fired ceramic heater is permitted only in well ventilated rooms. This allows keeping the necessary concentration of oxygen in air and removing combustion products. Operation of the heater in closed and poorly ventilated rooms may create an asphyxiating atmosphere and cause a lack of oxygen. If the oxygen concentration decreases below 18%, the ODS system (oxygen detector) activates and switches the heater off. In this case it is necessary to ventilate the room before restarting the heating mode.

ВНИМАНИЕ!

Do not start the gas-fired ceramic heater in rooms having volume less than 84 m³.
The minimum area of a vent should be at least 105 cm².
Necessary air exchange 10m³ / hour der 1 kW of thermal power heater.

4. Draw up two finger nuts on one side and two finger nuts on the other - in clamp extensions passed through the wheel plate supports, after making sure that 2 openings in the wheel plate match together with the clamp extensions (see Figure 3).

5. Turn the radiator back and tip it up.

Control panel (fig. 2)

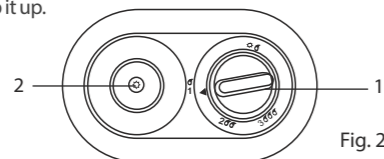


Fig.2

1. Handle of gas regulation

This handle uses for gas supply to gas burner, also for power modes choice: 1-st mode (position I), 2-nd mode (position II), 3-rd mode (position III)

2. Piezo ignition knob

It's used to ignite the burner(s)

Start

1. Slowly unscrew the check valve of the gas cylinder.

2. Press and slowly turn the gas control knob on the control panel to I position (Fig.2). Keep the gas control knob pressed for 20-30 seconds. At the same time, press the piezo-ignition button several times, until the pilot lights up. Every time you press the piezo-ignition button, you can hear a loud click and see a spark on the piezo-ignition electrode. Continue keeping the gas control knob pressed for 10-15 seconds after ignition of the pilot flame in order to activate the flame detector.

3. Leave the gas control knob in this position at least for 5 minutes for stable ignition of the 1st heating stage. The pilot and central element of the ceramic burner should be alight. This position corresponds to the heat power of 1.4 kW.

4. To change the heating stage, slightly press the gas control knob and slowly turn it anticlockwise until locking in II or III position, which corresponds to the heat power of 2.8 kW and 4.2 kW.

5. Do not leave the gas control knob in an intermediate position between the fixed positions I, II and III.

Shutdown

1. Press the gas control knob and turn it to "OFF" position. The pilot and central element of the ceramic burner should be alight.

2. Screw the check valve on the gas cylinder clockwise up to the stop.

3. If you do not plan to use the heater in the nearest time, disconnect the gas cylinder from the reducer. Remove the gas cylinder to the storage place according to the recommendations and requirements described in the Manual.

Gas cylinder replacement

1. Make sure that the heater is switched off.

2. If it is necessary to replace an empty gas cylinder, shut gas screwing the gas check valve on the cylinder clockwise up to the stop.

3. Remove the cylinder clamp and take the cylinder out of the heater body.

4. Remove the gas pressure reducer from the cylinder unscrewing its cap nut.

5. Connect and install a full gas cylinder as indicated in Section 6. Preparation for work.

! ATTENTION!

Do not smoke during replacement of the cylinder.

Do not replace the cylinder, if there is an open flame source nearby. Keep gas cylinders in a separate well-ventilated room far from combustible materials. It is prohibited to store and operate gas cylinders in flats of high-rise buildings, cellars, garrets.

Heating using integrated quartz electric heating element (for TGH 4200 O2 model)

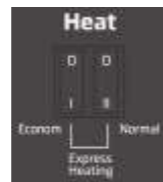


Fig.3

1. Before switching the quartz heating elements on, make sure that the mains voltage meets the voltage indicated on the appliance nameplate. The socket should have a grounding contact and the mains should be reliably earthed.

2. To select the first heating stage (440 W - Econom), put the left key on the electric heating switch located near the control panel in the upper part of the appliance body to I position (Fig.3).

3. To select the second heating stage (880 W - Normal), put the right key on the electric heating switch located near the control panel in the upper part of the appliance body to II position.

4. To select the maximum heating power (1320 W - Express Heat), put both keys in I+II position.

1. Корпус обогревателя
 2. Панель управления
 3. Двойной выключатель кварцевого электронагревателя (модель TGH 4200 O2)
 4. Кварцевый электронагреватель (модель TGH 4200 O2)
 5. Керамическая газовая горелка
 6. Защитная лицевая решетка
 7. Опорные колеса
 8. Газовый клапан
 9. Газовый вентиль*
 10. Газовый шланг
 11. Газовый регулятор (редуктор)
 12. Фиксатор газового баллона
 13. Газовый баллон*
 14. Запальная горелка
- * не входит в комплект поставки.

5. Комплект поставки

1. Обогреватель на колесной базе - 1 шт.
2. Газовый регулятор (редуктор) - 1 шт.
3. Газовый шланг 60 см - 1 шт.
4. Стяжные хомуты - 2 шт.
5. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
6. Гарантийный талон - 1 шт.
7. Упаковка - 1 шт.

+ ПРИМЕЧАНИЕ:

Для улучшения качества продукции, конструкция и технические характеристики обогревателя, а также его комплектация могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

6. Сборка и установка

Подготовка к работе

1. Аккуратно извлеките обогреватель из упаковки.
2. Убедитесь, что на керамической газовой горелке, на нагревательных элементах (для модели TGH 4200 O2) и других частях прибора не осталось крошки упаковочного пенопласта или другого мусора.
3. Аккуратно, не переключивая и не переламывая, установите газовый шланг, прилагаемый в комплекте. Для этого вращательными движениями накрутите один конец шланга на штуцер газового клапана, другой конец на штуцер прилагаемого в комплекте газового

регулятора (редуктора). Концы шланга закрепите на штуцерах стяжными хомутами.

4. Установите паронитовую/резиновую прокладку внутрь накидной гайки, предварительно убедившись в ее целостности, и аккуратно накрутите гайку на выход заранее подготовленного газового баллона соответствующего объема (газовый баллон в комплект не входит, приобретается отдельно). Перекручивание шланга категорически не допускается.

5. Медленно поворачивая регулятор газа (вентиль баллона), убедитесь в отсутствии утечки газа. Для этого:

- Смажьте все соединения мыльной водой. При утечке газа образуются пузыри в негерметичных местах.

- НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПИЧКАМИ ИЛИ ЗАЖИГАЛКАМИ для проверки утечки газа.

При обнаружении утечки газа перекройте подачу газа и обратитесь к своему дилеру или в сервисный центр изготовителя.

6. Установите газовый баллон в предназначенное для него место внутри прибора и закрепите его держателем.

7. Переместите обогреватель в предполагаемое место работы с соблюдением правил и мер предосторожности, описанных в п.2 данного руководства.

8. Прибор готов к работе.

+ ПРИМЕЧАНИЕ:

Обогреватель может поставляться с подключенными газовым шлангом и редуктором, в этом случае производить действия указанные в п.3 не нужно.

ВНИМАНИЕ!

- Необходимо, чтобы все места газовых соединений и трубок были абсолютно герметичны во избежание малейших утечек газа. Никогда не используйте спички, зажигалки и другие источники открытого пламени для проверки герметичности соединений. Используйте мыльную воду.
- Запрещается использовать газовый обогреватель в квартирах многоэтажных домов, спальнях, ванных комнатах, подвалах и во влажных помещениях.
- При первом включении рекомендуется предварительно включить обогреватель на открытом воздухе, после чего его можно использовать в помещении.
- Помещение, в котором используется газовый обогреватель, должно быть оборудовано естественной вентиляцией.
- Не используйте обогреватель во время сна.
- Не используйте для подключения прибора не сертифицированные, не рекомендованные изготовителем или с неподходящими характеристиками шланги и редукторы давления.
- Всегда используйте только тот тип газа, который указан изготовителем.
- Следите, чтобы газовый баллон во время работы прибора всегда находился строго в вертикальном положении. Использование баллона в любом другом положении может привести к возникновению аварийной ситуации, выходу прибора из строя и причинению серьезного ущерба Вам и/или Вашему имуществу.

3. Рабочие характеристики

Принцип работы

Газ подается через специально сконструированную форсунку на мелкие керамические соты горелки, где происходит его возгорание. В результате керамика горелки раскаляется до высоких температур, происходит одновременный нагрев воздуха за счет непосредственно открытого пламени и нагрев окружающих предметов за счет теплового (инфракрасного) излучения от нагретой керамики.

Основные особенности

1. Сочетание теплового излучения и выделения тепловой энергии за счет открытого сгорания газа делает обогреватель экономичным источником тепловой энергии.
2. Быстрая самоокупаемость за счет высокого КПД и скорости набора задаваемой температуры.
3. Простота установки, надежность в эксплуатации и легкость обслуживания.
4. Простые и эффективные возможности управления температурными характеристиками и экономия газа за счет трехрежимного выбора мощности нагрева - горелка с последовательным стартом и с тремя уровнями мощности.
5. Пьезо-розжиг пламени.
6. Отключение подачи газа при отсутствии пламени. Встроенный датчик наличия пламени.
7. Встроенный трехрежимный кварцевый электрический нагреватель (в модели TGH 4200 O2).
8. Защита ODS (датчик контроля уровня кислорода) отключает обогреватель, если уровень содержания кислорода в воздухе снижается до 18%.
9. Встроенный датчик падения отключает обогреватель, если он будет отклонен от вертикального положения, например, если прибор случайно будет опрокинут или наклонен.
10. Колесная база для перемещения прибора и для установки обогревателя в любом удобном месте.
11. Встроенная ручка для перемещения.
12. Газовый редуктор и шланг 60 см в комплекте.
13. Внутренний фиксатор баллона с газом.

Технические характеристики

Технические характеристики обогревателей приведены в таблице 1. Таблица 1.

Наименование	Ед. Изм.	Модель					
		TGH 4200 M1	TGH 4200 O2	TGH 4200 O3	TGH 4200 SM1	TGH 4200 SM2	TGH 4200 SM3
Сорт газа		Пропан-бутан G30	Пропан-бутан G30	Пропан-бутан G30	Пропан-бутан G30	Пропан-бутан G30	Пропан-бутан G30
Категория газа		B8/P	B8/P	B8/P	B8/P	B8/P	B8/P
Тепловая мощность газовой горелки по ступеням (1,2,3)	кВт	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2	1,4/2,8/4,2
Номинальный расход газа по ступеням нагрева (1,2,3)	л/ч	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310	104/207/310
Давление газа	мбар	29-30	29-30	29-30	29-30	29-30	29-30
Тип газового баллона (максимальная вместимость газа)	кг	15	15	15	5	5	15
Площадь обогреваемого помещения	м ²	30-60	30-60	30-60	30-60	30-60	30-60
Номинальное напряжение	В/Гц	-	220-240/50	-	-	-	-
Номинальная сила тока по ступеням (1,2,3)	А	-	2,0/4,0/6,0	-	-	-	-
Номинальная потребляемая мощность по ступеням (1,2,3)	кВт	-	0,44/0,88/1,32	-	-	-	-
Класс электрозащиты		-	I	-	-	-	-
Класс влагозащиты		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Габаритные размеры	мм	730x430x370	730x430x370	730x430x280	575x400x300	575x400x300	730x430x280
Вес	кг	9,3	11,3	9,5	7,4	7,4	9,5

Более подробное описание технических параметров и характеристик смотрите на сайте www.timberk.com или спрашивайте у официальных дилеров TIMBERK.

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства требования к надежности, качеству и нормам законодательства. Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).

4. Описание газового обогревателя (рис. 1)

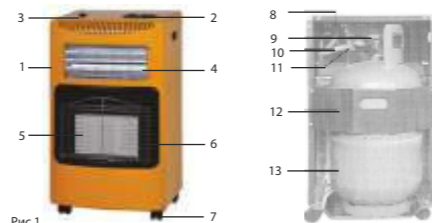


Рис.1

5. To switch the quartz electric heating elements off, put both keys to O position. Unplug the power cord from the socket.

! ATTENTION!

For your safety, it is prohibited to simultaneously start the gas-fired ceramic heater and quartz electric heating elements.

8. Maintenance

1. Regularly check the integrity of the gas hose between the gas pressure reducer and gas valve of the appliance. If any damage of the hose is found, operation of the appliance is prohibited and the hose should be replaced.
2. Regularly check all gas joints, pipes, and devices for gas leaks (using soapy water). If any gas leak is found, immediately switch the heater off, disconnect the gas cylinder, and contact the dealer or manufacturer's service center.
3. The appliance should be regularly washed to remove dust and dirt from outer surfaces, since they affect efficiency of its operation and temperature parameters of room heating. Before commencing preventive maintenance, switch the appliance off and unplug it from the electric mains (for TGH 4200 O2 model). Let the appliance cool down and then wipe its surface with slightly wet soft rag.
4. Detergents including those containing abrasives in composition are not recommended for washing. Exclude damage of the appliance with sharp objects, since scratches on the painted surface may result in rusting.
5. The rear surface of the gas-fired heater also should be periodically cleaned to remove dust and dirt. The procedure of preventive cleaning should be carried out periodically to maintain the technical condition of the heater and keep its appearance for long years.

9. Disposal

Upon completion of the service life, the heater should be disposed according to the effective local regulations, rules, and methods. For more details on disposal of the gas-fired heater, please contact a representative of the local authority.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за удачный выбор и приобретение бытового керамического газового обогревателя Timberk. Он прослужит вам долго.

Бытовой керамический газовый обогреватель Timberk предназначен для обогрева и создания комфортной атмосферы в помещении в холодное время года. Обогреватель может быть установлен только в вертикальном положении в хорошо проветриваемых помещениях. Данный нагревательный прибор удобен и прост в установке, эффективен и экономичен в использовании в связи с минимальными потерями, повышенной теплоотдачей и максимально комфортным распределением теплого потока.

1. Важная информация

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием обогревателя.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните руководство по эксплуатации, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, и, по возможности, картонной упаковкой и упаковочным материалом.

Приобретенный вами обогреватель может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.



Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надежнейшей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

2. Меры предосторожности

При использовании газового обогревателя, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Прочитайте все инструкции перед использованием обогревателя.
2. Обогреватель при работе нагревается до очень высокой температуры. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь руками и другими частями тела к горячим поверхностям прибора.
3. Прибор должен располагаться вдали от легковоспламеняющихся и легкодеформируемых объектов.
4. Удостоверьтесь, что корпус прибора и его нагревательная поверхность остыли, прежде чем прибор будет демонтирован и уложен в упаковку для длительного хранения.
5. Когда прибор не используется долгое время, храните его в сухом прохладном месте в заводской картонной упаковке.
6. **ВНИМАНИЕ! НЕ НАКРЫВАЙТЕ ПРИБОР**, когда он работает. Не сушите на нём одежду и любые другие ткани и материалы. Это может привести к его перегреву, возгоранию, выходу из строя или причинению значительного ущерба Вам и/или Вашему имуществу. Производитель рассматривает данный вид поломки, как негарантийный случай.
7. **ВНИМАНИЕ!** Ткани, одежда и другие легковоспламеняющиеся материалы могут загореться, если находятся напротив лицевой панели работающего прибора.
8. Прибор всегда должен находиться под наблюдением, особенно если неподалеку от прибора находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору руками.
9. Используйте соответствующий регулятор (редуктор) давления газа, отрегулированный на 29-30 мбар.
10. Никогда не отсоединяйте редуктор или шланг при открытом вентиле газового баллона.
11. Запрещается хранение, эксплуатация газового нагревателя, а также замена газового баллона в помещениях, где есть другие открытые источники пламени.
12. Не подвергайте газовый баллон перегреву.
13. Не располагайте обогреватель ближе 1 м к другим источникам нагрева и теплового излучения.
14. Не храните газовые баллоны (пустые или наполненные) в помещении, где эксплуатируется газовый обогреватель.
15. При розжиге запальной горелки продолжительность нажатия ручки регулировки газа не должна превышать 40 секунд.

16. Модель TGH 4200 O2 оснащена евровилкой с контактом заземления. Вилка должна подходить к стандартной евророзетке и входить в нее без особых усилий. Если вилка не входит в розетку или входит туго, переверните ее по вертикали на 180 градусов и повторите попытку. Если и после этого вы не можете легко вставить вилку в розетку, вызовите электрика, для замены розетки. Никогда не используйте прибор, если вилка вставлена в розетку не до конца.

17. Всегда отключайте обогреватель от электрической сети, когда он не используется (для модели TGH 4200 O2).

18. Никогда не подключайте прибор к электросети, если его поверхность влажная (мокрая) (для модели TGH 4200 O2).

19. Никогда не используйте прибор в ситуации, когда он может соприкоснуться с водой.

20. Когда прибор включен и работает, не касайтесь его поверхности и поверхности панели управления мокрыми руками и любыми частями тела.

21. Запрещено устанавливать и использовать прибор в ванных комнатах, душевых или бассейнах, а также в тех местах, где есть вероятность попадания струй и капель воды на его поверхность во время, когда прибор включен.

22. Не включайте обогреватель, если его сетевой шнур или вилка имеют повреждения. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный сетевой шнур должен меняться только в авторизованных сервисных центрах производителя, квалифицированными специалистами (для модели TGH 4200 O2).

23. Никогда не пытайтесь производить ремонт обогревателя самостоятельно. Это может причинить вред вашему здоровью и повлиять на гарантийное обслуживание прибора.

24. Не используйте обогреватель на открытых пространствах вне помещения длительное время.

25. Не прокладывайте сетевой шнур обогревателя под ковровыми покрытиями и не прижимайте его предметами мебели. Прокладывайте сетевой шнур так, чтобы об него невозможно было споткнуться (для модели TGH 4200 O2).

26. Не просовывайте пальцы и исключите попадание посторонних предметов в какие-либо вентиляционные, воздухозаборные или выходные отверстия, так как это может привести к ожогу, поражению электрическим током (для модели TGH 4200 O2), другим травмам или повреждению обогревателя.

27. Для предотвращения возможного пожара не загромождайте ничем воздухозаборные и выходные отверстия. Не вешайте и не сушите вещи на обогревателе! Используйте обогреватель только на ровной сухой поверхности.

28. Обогреватель работает с открытым пламенем, а также содержит внутри горячие и искрящие компоненты. Не используйте обогреватель в местах использования или хранения бензина, краски или других легковоспламеняющихся жидкостей.

29. Используйте данный обогреватель только так, как описано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендуемое изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмированию людей.

30. Ни в коем случае не выполняйте очистку обогревателя, когда он работает. Не погружайте обогреватель в воду.

31. Ни в коем случае не производите очистку обогревателя, когда он подключен к электрической сети и не тяните за сетевой шнур (для модели TGH 4200 O2).

32. Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте прибор через электрические удлинители. Однако при необходимости можно использовать удлинитель, если его параметры соответствуют мощности прибора и если он не используется другими потребителями электроэнергии (для модели TGH 4200 O2).

33. Для нормальной работы прибора уровень напряжения электросети должен быть достаточен, а ее технические параметры должны быть в строгом соответствии с техническими параметрами, указанными на корпусе прибора. При необходимости выясните характеристики своей сети у поставщика электроэнергии (для модели TGH 4200 O2).

34. Характеристики используемого газа должны быть в строгом соответствии с характеристиками, указанными в таблице 1, технических характеристики на корпусе прибора.

35. Запрещено устанавливать прибор непосредственно под электрической розеткой или под проведенным электрическим кабелем, когда выходящие тепловые потоки попадают на них. Это может привести к их перегреву, что создаст аварийную ситуацию.

36. При использовании прибора модели TGH 4200 O2 запрещается одновременное включение газового керамического обогревателя и кварцевых электронагревателей.

37. Устанавливайте и эксплуатируйте прибор в строго вертикальном положении. Запрещено эксплуатировать прибор в горизонтальном или наклонном положениях.

38. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с обогревателем.